

使用した辞書類: なし

行番号	読んだ素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1	p.41	しっぽ あずかっています	Okay[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] ค่ะ	「Okay」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]です。		
2					うん。	
3			ก็ しっぽあずかっています[日本語で発話する] เกี่ยวกับทางแล้ว あずかっています[日本語で発話する] ที่ไม่ รู้ว่า แปลว่าอะไร	まあ、「しっぽあずかっています」しっぽに関係しています。しかし、「あずかっています」これはどういう意味が分かりません。		
4	p.41	とまった電車から、ゆう太は げんきよくとびおりました。	とまった電車から[日本語で発話する] เพราะว่ารถไฟหยุด ค่ะ [黙って読む。] อัน นี้ น่าจะแปลว่าใหญ่ [「ゆう太」の「太」の字を指す]	「とまった電車から」なぜなら停止した電車、うーん。[黙って読む。]これはおそらく大きいという意味です[「ゆう太」の「太」の字を指す]。		
5					はい。	
6			げんきよくとびおりました[日本語で発話する] ที่มัน げんきよく[日本語で発話する] อันนี้ ไม่รู้ว่าแปลว่าอะไร แต่ とびおり[日本語で発話する] ที่เหมือน เหมือนกระโดดลงมา	「げんきよくとびおりました」うーん、「げんきよく」これはどういう意味が分かりません。しかし、「とびおり」これはおそらく、たぶん飛び降りてきた、という意味です。		
7					うん。	
8			แปลว่ากระโดดลงมา เหมือนน่าจะเป็นอันนี้ [「ゆう太」を指す] สิ่งนี้ที่กระโดดลงมา	飛び降りてきたという意味。おそらくこれ[「ゆう太」を指す]です、飛び降りてきたものは。		
9					うん。	
10	p.41	かいさつぐちのむこうに、おじさんがたっています。	かいさつ[日本語で発話する]	「かいさつ」。		
11					うん。	
12			ฉ้ม [黙り込む。] เหมือนตรง อันนี้ [「かいさつぐち」を指す] น่าจะหมายถึง ทางออก ค่ะ ค่ะ [日本語で発話する] ทางออก อันนี้ ๆ ไม่รู้ว่าแปลว่าอะไรคะ かいさつ[日本語で発話する]	うーん。[黙り込む。]おそらくこの場所[「かいさつぐち」を指す]は出口を意味します、「かいさつぐち」出口、これ、これはどういう意味が分かりません「かいさつ」。		
13					うん。	
14			むこうに[日本語で発話する]	「むこうに」。		
15					はい。	
16			ฉ้ม [黙り込む。] ตรงทางออกมีคุณ คุณป้า หรือคุณตาที่ た๊ต [日本語で発話する] กำลังยืนอยู่	うーん。[黙り込む。]出口のところに、さん、おじいさんかおばあさん、「た๊ต」立っている。		
17					はい。	
18	p.41	おとうさんの おにいさんです。	เป็นพี่ชายของคุณพ่อ	お父さんのお兄さんです。		
19					うん。	
20			[黙って読み進める。]	[黙って読み進める。]		
21					今[登場人物は]何人いますか。	
22			อ้อ อจ๊อ [日本語で発話する]	ああ、「おじいさん」。		
23					はい。	
24			ไม่ใช่ อจ๊อ อจ๊อ อจ๊อ [日本語で発話する] ก็คือพี่ชาย ของคุณพ่อ ตอนที่ ตอนนี้มี มีคนเดียว อันนี้ [「おとうさんの おにいさんです」を指す] เหมือนเขาขมายว่าคนเนี่ย อจ๊อ [日本語で発話する] ก็คือพี่ของพ่อ	いや、「おじいさん、おじいさん、おじいさん」というのは、お父さんのお兄さんです。今は一人です。これは[「おとうさんの おにいさんです」を指す]おそらく、「おじいさん」というのは、お父さんのお兄さんだと修飾しています。		
25					ふーん、うん。	
26			ก็ต้องเป็นคุณลุง ถ้า ถ้าป้าต้องเป็น อจ๊อ [日本語で発話する]	というのは、おじいさんです。もし、もしおじいさんなら、「おじいさん」でなくてははいけません。		
27					うん。	
28	p.41	きょうは、おじいさんの村の 秋まつり。	เขาบอกว่า อจ๊อ [日本語で発話する] อจ๊อ วันนี้เป็นงานเทศกาล อจ๊อ [タイ語的に発音する] ฤดูใบไม้ ไม้ไม่ ไม้ไม่ร่วงหรือ ฤดูใบไม้ร่วงของหมู่บ้านของ คุณลุงคนนี้	ここで書いてあるのは、「おじいさんの村の」おじいさん、今日はお祭りの日です。「อจ๊อ」[タイ語的に発音する]、葉っぱ、葉っぱ、葉っぱが散る季節ですかね、このおじいさんの村の秋。		
29					うん。	
30	p.41	どう日なので、となり町からやってきました。	どう日 [日本語で発話する] เพราะว่าป้าเป็น วันเสาร์ คนอื่น [黙って読む。] เพราะว่าป้าเป็น วันเสาร์คนจากเมืองข้าง ๆ ก็เลยมาด้วย	「どう日」なぜなら土曜日なので、他の人は。[黙って読む。]土曜日なので、隣の町からの人たちもやってきました。		
31					ふーん。	
32	p.41	「ゆう太よくきたな」	よくきたนะ [日本語で発話する] บอกว่า บอก ว่าอันนี้ [「ゆう太」を指す] สิ่งนี้ ยู่อะไร สักอย่าง [笑う。]	「よくきたな」というのは、というのはこれ[「ゆう太」を指す]、このもの、ゆう何とか。[笑う。]		
33					うん。	
34			よくきたนะ [日本語で発話する] มา ๆ มาแล้ว ใหม่ แบบมาถึงเรียบร้อยแล้วใหม่ มาถึง เรียบร้อยแล้วแล้วอะไรอย่างนี้	「よくきたな」来た、来た、もう来たんですよ。何というか、ちゃんと到着しましたよね。無事に到着したなどという意味です。		
35					はい。	
36	p.41	おじいさんが、日やけた大きな手で、ゆう太のあたまを ながました。	อจ๊อ [日本語で発話する] คุณป้า เอ้ย คุณลุงก็ใช้ ไม้มือที่ใหญ่ของเขา	「おじいさんが、日やけた」おじいさん、いや、おじいさんは、使う、彼の大きな手を使います。		

72	p.42	えりまきを、ズボンのうしろのポケットにつっこむと、神社のけいだいに かけこみました。	えりまきをズボンのうしろのポケット[日本語で発話する] เขาทัดถึง えりまกิ[日本語で発話する] ถึกแล้ว ซบอน[日本語で発話する] กางเกง โนะข้างหลัง กระเป๋าค้นของกางเกง	「えりまきを、ズボンのうしろのポケット」また、「えりまき」について言っている。「ズボン」、ズボンの後ろ、ズボンの後ろのポケット。		
73					うん。	
74			つっこむと[日本語で発話する] อันนี้ไม่รู้ว่าแปลว่าอะไรคะ	「つっこむと」これはどういう意味かわかりません。		
75					うーん。	
76			ทำอะไรกับกระเป๋าค้นของกางเกงสักอย่าง	ズボンの後ろのポケットに何かをしました。		
77					はい。	
78			[黙って読む。] อืม เหมือนเขาเอามือถือใส่ น่าจะเป็นเอามือถือใส่กระเป๋าไป	[黙って読む。]うーん、おそらく彼は携帯電話を入れた。たぶん彼はポケットの中に携帯電話を入れて行きました。		
79					はい。	
80	p.42	たक्सのみせがならんでいます。	แล้วก็บอก แล้วเขาก็บอกว่า มีร้านเรียงกัน มากมายเลยในงานเทศกาล	そして、言いました。そして、彼は言いました。お祭りにはたक्सのお店が並んでいますね。		
81					うん。	
82	p.42	ヨーヨーつり、ガラスざいく、チョコバナナや、おこのみやき。	ヨーヨーつり ヨーヨー[日本語で発話する]	「ヨーヨーつり、ヨーヨー」。		
83					うん。	
84			น่าจะหมายถึง โย-โย[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする。タイ語におけるヨーヨーは風船型ではなく、平たい2枚のプラスチックや木片の中央に巻き付けた糸を上げ下げして遊ぶもの] หรือแปล เป็น เกม[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] อะไร ร้าน เกม[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]อะไรโดยใส่สักอย่าง น่าจะเป็น โย-โย[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ของญี่ปุ่น	おそらく「ヨーヨー」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする。タイ語におけるヨーヨーは風船型ではなく、平たい2枚のプラスチックや木片の中央に巻き付けた糸を上げ下げして遊ぶもの]を意味しているのではないのでしょうか。何の「ゲーム」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]でしょうか。「ヨーヨー」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]か何かの「ゲーム」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]のお店、おそらく、日本の「ヨーヨー」[タイ語において外来語に当たる]のお店です。		
85					うん。	
86			ガラスざいく[日本語で発話する] อะไร เกี่ยวกับแก้วก็ไม่รู้เหมือนกันคะ ざいく[日本語で発話する] อันนี้ไม่รู้ว่าเป็นอะไร แต่น่าจะเกี่ยวกับแก้วคะ	「ガラスざいく」、ガラスに関する何かなのでしょうがよくわかりません。「ざいく」、これは何かわかりません、ただガラスに関する何かです。		
87					うん。	
88			チョコバナナ[タイ語的に発音する] อ้อ มี ร้านขาย ช็อคโกแลต[タイ語的に発音する] ด้วย	「チョコバナナ」[タイ語的に発音する]、お、お、「チョコバナナ」[タイ語的に発音する]を売っているお店があります。		
89					うん。	
90			แล้วก็มีการ お好み焼き[タイ語的に発音する]	そして、「お好み焼き」[タイ語的に発音する]のお店もあります。		
91	p.42	神社のなかほどで、子どもたちのさわぐこえがしました。	聞き取り不能。] อืม ก็ที่ในนี้ [「神社」を指す] มันจะมีเสียง เสียงของเด็ก ๆ แบบเยอะมาก เสียงดัง น่าจะหมายถึงในงานมี เสียงดังครึกครื้นอะไรอย่างเนี่ย	[聞き取り不能。]うーん、この中で「神社」を指す]声があります。子供たちの声です、何と云うかたक्सの、大きな声。おそらくお祭りでワイワイ大きな声がしている、という感じですよ。		
92					はい。	
93	p.42	〈アートバルーン〉とかいた 手がきのかんぼんの下に おおぜいあつまっています。	アートバルーン[タイ語的に発音する] บาร์น[タイ語的に発音する]	「アートバルーン、バル、バルアート、バルーンアート」[タイ語的に発音する]。		
94					うん。	
95			น่าจะอย่างนั้น คาย[日本語で発話する] อ้อ เหมือนกับมี บาร์น[タイ語的に発音する] แบบที่วาดเอง บาร์นアート[タイ語的に発音する] อาร์ท[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] อาร์ท[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] บาร์น[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ของเด็กอะไรอย่างนี้	おそらくそんなものです。「かいた」、おそらく自分で描いた「バルーン」[タイ語的に発音する]がある。「バルーンアート」[タイ語的に発音する]、子供たちの「アート」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]「アート」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]な「バルーン」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]、という感じですよ。		
96					ふーん。	
97			手がきのかんぼんの下に[日本語で発話する] [黙り込む。] อืม ก็คือ ใต้ บาร์น[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] อันเนี่ย [聞き取り不能。] แล้วก็ มี กิのかんぼん กาน กาน[日本語で発話する] อันนี้ไม่ เข้าใจว่าแปลว่าอะไรคะ อืม [黙り込む。] เหมือนกับใต้ ใต้[日本語で発話する] ใต้ ก็คือใต้ ใต้สิ่งนี้ [「かんぼん」を指す] มันอะไรสักอย่างใต้ต้นไม้	「手がきのかんぼんの下に」。[黙り込む。]うーん、というのは、この「バルーン」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]。[聞き取り不能。]そして、ある、「きのかんぼん、かん、かんぼん」、これは何という意味かわかりません。うーん。[黙り込む。]おそらく下、「の下」これは下、この「かんぼん」を指す]下、おそらく木の下の何かです。		
98					うん。	
99			ก็ おおぜีあつまっています[日本語で発話する] แบบมีอะไรสักอย่างอยู่ตรงเนี่ย	まあ、「おおぜいあつまっています」、何というかここで何かがあります。		
100					うん。	
101			เยอะมาก	とてもたक्स。		
102	p.42	あかいふうせんで はちまきをしておにいさんが、きいろのふうせんを ねじったりまるめたり。	あかいふうせん[日本語で発話する] ไม่รู้ว่า ฟุ้งせん[日本語で発話する] นี้แปลว่าอะไร แต่ ฟุ้งせん[日本語で発話する] อันนี้สีแดง	「あかいふうせん」、「ふうせん」はどういう意味かわかりません。でも、「ふうせん」は赤色です。		
103					うん。	
104			ふうせん[日本語で発話する] ที่มีสีแดง	赤色の「ふうせん」です。		
105			はちまき[日本語で発話する] นี้ก็ไม่รู้ว่า แปลว่าอะไร おにいさん[日本語で発話する]	「はちまき」、これはどういう意味かわかりません。「おにいさん」。		
106					うん。	

107		พ่อ พี่ชายเธอ [聞き取り不能。] きいろ [日本語で発話する] [黙り込む。] じ เป็นสีเหลืองเป็น ฟุ้งเซ็น [日本語で発話する] สีเหลือง ねじったり [日本語で発話する] [黙って読む。] อันนี้ไม่รู้ว่าจะอะไรคะ ねじったりまるめたり まる まるめ [日本語で発話する] じแบบทำให้ กลม ๆ อะไรสักอย่าง ก็คือทำ 2 verb [英語で発音する] [「ねじる」「まるめる」の語を指す] 2 ภารกิจ อันนี้	おお、お兄さんですかね。[聞き取り不能。] 「きいろ」.[黙り込む。]これは黄色です、黄色の「ふうせん」です。「ねじったり」.[黙り込む。]これはどういう意味が分かりません。「ねじったりまるめたり、まる、まるめ」これは丸くするなどといった感じです。つまり、この2つ[「ねじる」「まるめる」の語を指す]の「verb」[英語で発話する]、2つの動詞のことをします。		
108				ふーん。	
109		อิม แล้วอันหนึ่งเป็นสีแดง อันหนึ่งเป็นสีเหลือง	うーん、そして、1つは赤色、1つは黄色です。		
110				それで、「おにいさん」というのはお兄さんのことなんですか。	
111		พี่ชาย	お兄さんです。		
112				誰のお兄さんですか。	
113		พี่ชาย พี่ชายแบบคน คนที่อยู่แถวนั้นอะ	お兄さん、その辺りにいる人のお兄さんです。		
114				ああ。	
115		เขาเรียกแบบเป็นพี่ชายทั่ว ๆ ไป	一般的なお兄さんのことを呼んでいます。		
116				うん。	
117		เวลาเรียกคนไม่รู้จักว่าพี่ชาย ประมาณนั้น	知らない人のことをお兄さんと呼ぶときのような感じです。		
118	p.42	みんな、耳をおさえながら、おにいさんの手を、じーっと みつめています。	[聞き取り不能。] 全員持っている。「耳を」おそらく全員の耳に聞こえる、何かを聞く。そして、「おにいさんの手を」、そして、お兄さんの手に何かをする、お兄さんと呼んでいた人の。		
119				うん。	
120		みつめています じーっと [日本語で発話する] อันนี้ไม่รู้ว่าจะอะไร [笑う。]	「みつめています、じーっと」、これはどういう意味が分かりません。[笑う。]		
121				うん。	
122	p.42	できあがったのは キリンでした。	[聞き取り不能。] อ้อ สิ่งนี้ก็คือ ยีราฟ ทำไม้ ถึงกลายเป็นยีราฟ [笑う]	[聞き取り不能。] おお、これはつまり、キリン。どうしてキリンになってしまったんでしょう [笑う]。	
123				[笑う。]	
124		น่าจะเป็นสิ่งที่คุณนี้เขาวาดขึ้นมา	おそらく、この人が描いたものだと思います。		
125				はい。	
126		คนที่ พี่ชายคนนี้เขาวาดขึ้นมา	このお兄さんが描いたものです。		
127				はい。	
128	p.42	「わーすげえ」	โอ้แบบ สุดยอดอะไรอย่างนี้	おお、何というか、すばらしい、という感じです。	
129	p.42	大きนะはくしゅがおこりました。	[黙って読む。] ทัม ก็มีแบบเสียงแบบสุด ยอดมากอะไรอย่างนี้	[黙って読む。] うーん、まあ、すごいというような声がしています。	
130				ふーん。	
131	p.42	いっしょに手をたたいていた ゆう太はせなかを ぐっとおされました。	[聞き取り不能。その後、しばらく黙り込む。] เหมือนเขาเอามือมาทำอะไรด้วยกันสักอย่าง แล้วก็เด็กคน เด็กคนนี่ที่เป็นตัวเดินเรื่อง อิม ก็ ไป ๆ ทำกับเขาค่ะ แบบเอามือไปทำอะไรสักอย่างด้วยกัน	[聞き取り不能。その後、しばらく黙り込む。] おそらく彼は手で一緒に何かをする。そして、子供、この物語を進めていく子供。うーん、まあ、行く、行く、彼と一緒にする、何というか手で一緒に何かをします。	
132				うん。	
133	p.42	男の子が、せのびをして うしろからのぞきこんでいます。	ก็เด็กผู้ชาย [聞き取り不能。] นอกจาก เด็กผู้ชายคนนี้ อันนี้ [「せのび」を指す] น่าจะแปลว่า หมายถึงที่แปลว่าความสูง แต่ไม่รู้ว่าจะไรจากข้างหลัง	そして、男の子は。[聞き取り不能。] 言いました、この男の子は、おそらくこれは[「せのび」を指す]身長を意味します。しかし、後ろから何をするのか分かりません。	
134				うん。	
135			เหมือนเด็กผู้ชายทำอะไรกันสักอย่างคะ	おそらく男の子と一緒に何かをします。	
136				うん。	
137	p.42	ほっぺたが ぶくっとふくらんで、まるい目をした子です。	[黙って読む。] ไม่รู้ หอ้เป้ต่า [日本語で発話する] อันนี้ หอ้เป้ต่า [日本語で発話する] ไม่รู้แปลว่าอะไร [笑う]	[黙って読む。] 分かりません、「ほっぺた」、これ、「ほっぺた」、何という意味が分かりません [笑う]。	
138				はい。	
139		ぶくっとふくらんで ぶくっと [日本語で発話する] じไม่รู้ เหมือนกัน ฟูくらんで ะมัย目 をした子です [日本語で発話する] [黙り込む。] ะมัย目 をした [日本語で発話する] เหมือนทำ วาดตากลม ทำตากลม ๆ อะไรสัก อย่าง ะมัย目 [日本語で発話する]	「ぶくっとふくらんで、ぶくっと」、これも何という意味が分かりません。「ふくらんで、まるい目、をした子です」.[黙り込む。]「まるい目をした」、おそらく丸い目を描く、目を丸くする、などといった意味です。「まるい目」。		
140				うん。	
141	p.42	ゆう太は、ぬけだすと、となりの ヨーヨーつりに いきました。	ゆうちゃん [日本語で発話する] じก็บอกว่า [聞き取り不能。] เหมือนเขาก็เปลี่ยน เปลี่ยนไปอีกที อันนี้อะไร ที่เป็นโยโยอะคะ ก็ ไม่อันนี้แทน	「ゆうちゃん」は言いました。[聞き取り不能。] おそらく彼は変える、もう1つのお店に行くことに変える。ヨーヨーが何かの、これに代わりに行きます。	
142				うん。	
143	p.42	そこでも また、うしろからおされました。さっきの男の子です。	そこでも うしろからおされました さっきの男 [日本語で発話する]	「そこでも、うしろからおされました、さっきの男」。	
144				うん。	

180					うん。
181		「はみだしはみだし はみだしていた[日本語で発話する] ก็คือ เหมือน ที่กระเป๋ามีอะไรสักอย่างหนึ่ง คุณ ป้าเขาใส่ไว้	「はみだし、はみだし、はみだし はみだしていた」というのはおそらく、ポケットにおぼ さんが入れて置いた何かがあります。		
182					うん。
183	p.43	「人間にみつかったら、たいへんだったぞ。」	คน [にみつかったら[日本語で発話する] โดนคนจับได้ ล้ามากแน่เลย	人、「にみつかったら、人に捕まるかもしれ ない、とても大変だ。」	
184	p.43	「おれ、ドキドキして、おまえのうしろに くっついてたんだ」	「ドキドキして おまえのうしろに[日本語で発話する] ทั้ นี้ก็แบบ เหมือนแบบใจเต้นแล้วก็ うしろ[日本語で発話する] ข้างหลังของนาย ก็くっついてต๋นดา[日本語で発話する] ฉันนี้ไม่รู้ว่าจะแปลว่าอะไรจะ ข้างหลังเขาก็แบบ เกิดอะไรขึ้นสักอย่าง	「ドキドキして、おまえのうしろに」ふーん、 これは、おそらく心がドキドキして、「うしろ」 彼の後ろも、「くっつ、いてたんだ」、これは何 という意味が分かりません。彼の後ろで、何 かが起こりました。	
185					うん。
186	p.43	「これ、しつぽじゃないよ。えりまきだよ」	これしつぽじゃないよ[日本語で発話する] เหมือนแบบอกกว่า ฉันนี้ไม่ใช่ทางหรอกนะ คือ えりまき[日本語で発話する] อืม	「これしつぽじゃないよ、おそらく彼は言いま した、これはしつぽではないよ。つまり、「えり まき」うーん。	
187	p.43	「ゆう太がいても、男の子は、首をふるだけ。」	ゆうちゃん[日本語で発話する] ก็ตอบไป เด็กผู้ชายคนนั้นก็ส่งเสียงออกมาว่า	「ゆうちゃん」が言うと、この男の子は声を出 しました。	
188	p.43	「がっこうには、ないしょにしてやるから、しんばいするな。」	がっこうには[日本語で発話する] ที่ โรงเรียนนะ ないしょと ないしょといてやるから[日本語で発話する]] เหมือนที่โรงเรียนเป็น จะเรื่องนี้จะเป็น ความลับ	「がっこうには、学校では、「ないしょと、な いしょといてやるから」おそらく学校ではこ の話は秘密です。	
189					ふーん。
190			อะไรสักอย่าง しんばい[日本語で発話する] เป็นห่วง	何か、「しんばい」、心配。	
191	p.43	「へんしんしなおせよ」	へんしん へんしん へんしんしなおせよ[日本語で発話する] ี่ へんしん[日本語で発話する] อึ๊กแล้วไม่รู้ แปลว่าอะไร	「へんしん、へんしん、へんしんしなおせよ」、 お前、また、「へんしん」が出てきた、何とい う意味が分かりません。	
192					うん。
193	p.43	「へんしんなんて できないよ」	へんしんなんてできないよ[日本語で発話す る] ก็คือถ้าแบบ へんしん[日本語で発話する] อันเนี่ย ก็ แบบจะทำไม่ได้ อ้อ	「へんしんなんてできないよ」というのは、も し、「へんしん」これは、できない、という感じ です、ふー。	
194	p.43	「できのわるいのは、こまるなあ。」	[黙って読む。] わるいのは[日本語で発話する] สิ่งแ่ย ๆ わるい できのわるいのは こまる[日本語で発話する] ถ้าทำเหมือนกับ ว่า ถ้าทำสิ่งทีแบบแ่ย ๆ ไปก็จะมีแบบอันตรายอะ แบบตกอยู่ในอันตรายแบบนั้น	[黙って読む。]「わるいのは」悪いこと、「わ るい、できのわるいのは、こまる」、もしやっ たら、もし悪いことをやったら、危険だよ、こ んな危険な目に合うよ。	
195	p.43	「じゅもんをいいながら、くるりと、一しゅうするだけじゃないか」	じゅもんをいいながら[日本語で発話する] [聞き取り不能。] ถ้าเกิดสิ่งเนี่ย [「じゅもん」を指す] ถ้าเกิดสิ่งนี้มันดี อืม くる くるり[日本語で発話する] ก็ไม่รู้ว่าจะแปลว่า อะไร [笑う。]	「じゅもんをいいながら」。[聞き取り不能。]も しこのこと[「じゅもん」を指す]が起こったら、 もしこの良いことがおこったら、うーん、「く る、くるり」何という意味が分かりません[笑 う。]	
196					うん。
197			しゅうするだけじゃない[日本語で発話する] แบบ 一しゅうする 一しゅう[日本語で発話する] ก็ไม่แน่ใจ เหมือนกันว่าจะแปลว่าอะไร เหมือนกับว่า ก็จะได้ ไม่มีสิ่งนี้อย่างเดียว	「しゅうするだけじゃない」。何とか、「一 しゅうする、一しゅう」というのは何という意 味か自信がありません。おそらく、この1つがな くなる。	
198					うん。
199	p.43	「じゅもんなんて しらないよ」	[黙り込む。] じゅもんなんて しらない[日本語で発話する] เขาถามว่า เขามากกว่า じゅもん[日本語で発話する] อะไรไม่รู้ก็ท้อแหละ	[黙り込む。]「じゅもんなんて、しらない」、彼 は聞きました。彼は言いました、「じゅもん」な んて知らないよ、と。	
200	p.43	「まったく もう」	ก็เด็กผู้ชาย ก็ถอนหายใจแบบ เอ้อ เอ้อ อย่าง นี้แบบทำใจ อะไรประมาณนั้น	そして、男の子は、はー、はー、何でというよ うな感じで、ため息をつきました。	
201	p.43	「男の子が、かたを がくっとおとしました。」	[聞き取り不能。] ฉันนี้ไม่รู้ว่าจะแปลว่าอะไร かく がくっと[日本語で発話する]	[聞き取り不能。]これは何という意味が分 かりません、「かく、がくっと」。	
202	p.43	「じゅもんはな・・・」	じゅもんは[日本語で発話する] เหมือน เด็กผู้ชายก็จะพยายามอธิบายเรื่องของ จึ้มมอน[日本語で発話する] อันนี้	「じゅもんは」、おそらく男の子は一生懸命、 この、「じゅもん」の説明をしようとしています。	
203					うん。
204	p.43	「男の子が、ゆう太の耳にささやきました。」	ゆうちゃん[日本語で発話する] ก็ หูของ [黙り込む。] หูของ ゆうちゃん[日本語で発話する] ささやきました[日本語で発話する] อันนี้ก็ ไม่รู้ว่าจะแปลว่าอะไร เหมือนหูของเด็กคนนี้ [「男の子」のこと]	「ゆうちゃん」は、耳の。[黙り込む。]「ゆう ちゃん」の耳。「ささやきました」これもどうい う意味が分かりません、おそらくこの子[「男の 子」のこと]の耳です。	
205					うん。
206			ゆうちゃん[日本語で発話する] จะเป็นอะไร สักอย่าง	「ゆうちゃん」は、どうにかになってしまいま した。	
207	p.43	「これは、ぼっちしだから やってみろ」	これは ぼっちしだから[日本語で発話する] [黙り込む。] สิ่งนี้ これは[日本語で発話する] [聞き取り不能。] ก็อธิบายว่าแบบ ทำไม่หุ้ดง เป็นอย่างนี้	「これは、ぼっちしだから」。[黙り込む。]こ れ、「これは」。[聞き取り不能。]説明してい ます、どうして耳がこのようになってしまっ たのか。	
208					うーん。
209	p.43	「わけのわからない じゅもんなんて、一回きいだけで そんなに かんたんにおぼえられません。」	わけのわからないじゅもんなんて 一回きいだけで そんなに かんたんにおぼえられません[日本語で発 話する] อืม [「うーん」と言ったまま暫く黙り込む。] いだけで[日本語で発話する] นอกจากทำ เหมือนเขาทำอะไรสักอย่างตรงนี้ แบบเคยทำ แต่ครั้งเดียว แบบง่าย ๆ เขาก็เลยจำไม่ได้	「わけのわからないじゅもんなんて、一回き いだけで、そんなに、かんたんにおぼえら れません」。うーん、[「うーん」と言ったまま 暫く黙り込む。]「いだけで」と言う、お そらく彼はここで何かをしたことがあります。 何というか、1回しかやったことがない、簡単 に、そのため彼は覚えていません。	
210					うん。
211	p.43	「でも、男の子は、はやくやれというように、ゆう太をみています。」	แต่ว่า เด็กผู้ชายคนนั้นก็ [聞き取り不能。] ゆうちゃん[日本語で発話する] みています[日本語で発話する] เด็กผู้ชาย คนนั้นก็แบบ อยากรู้นแบบ เร็ว ๆ อยากรู้นให้ ゆうちゃん[日本語で発話する] ทำอะไรสัก อย่างให้ดูเร็ว ๆ	しかし、あの男の子も。[聞き取り不能。]「ゆう ちゃん」「みています」、あの男の子も何と いうか、早く見たい、早く「ゆうちゃん」に何か をして見せてほしい。	
212					うん。

213	p.43	ゆう太は、口の中で てきとうにぶつぶついながら、一しゆうしました。	ゆうちゃん 中で てきとうにぶつぶついいながら 一しゆう 一しゆうしました[日本語で発話する] ゆうちゃん[日本語で発話する] ก็ อะไรสัก อย่างออกมาจากปาก てきとう てきとう[日本語で発話する] เหมือนเคย เรียนแต่จำไม่ได้ [笑う。]	「ゆうちゃん、中で、てきとうにぶ、ぶつぶつ、いいながら、一しゆう、一しゆうしました。」「ゆうちゃん」は、何かが口から出てきました。「てきとう、てきとう」おそらく習ったことがあるのですが、意味を忘れました。[笑う。]	
214					うん。
215			てきとう[日本語で発話する] อืม ゆうちゃん[日本語で発話する] ก็ ทำอันเนี่ย แบบอะไรสักอย่างออกมาจากปากให้แบบ เด็กผู้ชายดู ก็	「てきとう、うーん、「ゆうちゃん」はしました。何というか、口から何かが出てきて、男の子にみせました。そして、	
216	p.43	ゆう太のうしろにまわった 男の子が、	ゆうちゃん うしろにまわした[日本語で発話する] แล้ว ก็หันหลัง ゆうちゃん[日本語で発話する] ก็ หันหลังให้เด็กผู้ชาย	「ゆうちゃん、うしろにまわした。」「そして、振り向く、「ゆうちゃん」は男の子のほうに振り向きしました。	
217	p.43	「だめだめ もう一回。	อืม だめだめ もう一回[日本語で発話する] เด็กผู้ชายเขามองว่าไม่ดีนะ ขอ ไม่ได้ ไม่ได้ ขออีกรอบหนึ่ง	うーん、「だめだめ、もう一回」、男の子は、良くないよ、と言いました。お願いする、しない、もう一度お願いしない。	
218	p.43	まじめにやれよ」と、いいました。	まじめにやれよ[日本語で発話する] อืม [長くのぼして言う] แบบเหมือนเด็กผู้ชายจะทำตามครั้งแรก ก็เลยแบบ ขออีกรอบหนึ่ง อะไรอย่างเนี่ยคะ	「まじめにやれよ」、うーん[長くのぼして言う]。おそらく男の子は1回やりました。そのため、もう一度お願いする、そのような感じですよ。	
219					どうしても1回しなければならぬのですか。
220			เขามองว่าแบบ もう一回[日本語で発話する] อะ	彼が、「もう一回」と言ったからです。	
221					ああ。
222			ก็น่าจะหมายความว่าแบบ ขออีกรอบหนึ่ง อะไรอย่างเนี่ย	おそらく何というか、もう一度お願いします、という意味です。	
223					うん。
224			คะ	はい。	
225	pp.43-44	ゆう太は、もう一度 くりと一しゆうしながら、うしろに手をまわし、いそいで、えりまきを ポケットにしまいました。	ゆうちゃん[日本語で発話する] ก็ もう一度[日本語で発話する]	「ゆうちゃん」は「もう一度」。	
226					うん。
227			อีกครั้ง ก็คือทำ ทำอันเนี่ยอีกครั้งหนึ่ง ใหญ่ くりと一しゆうしながら[日本語で発話する] ทำสิ่งนี้ไปด้วยแล้วก็ ูしろに手を[日本語で発話する] เอามือไป จับข้างหลังแล้วก็ ะริมาきをポケットにしまいました[日本語で発話する] อืม เหมือนเกิดอะไรขึ้นกับ ะริมาซิ[日本語で発話する] อันเนี่ย [「えりまき」を指していると思われる] ที่เขา	もう一度、つまり、する。これをもう一度する。見せる。「くりと一しゆうしながら、これをやりながら、「うしろに手を」、手をうしろに回して触りながら、「えりまきをポケットにしまいました」。うーん、おそらく、「えりまき」に何かが起こりました。これ[「えりまき」を指していると思われる]です。彼が、	
228					うん。
229			ที่ตรงกระเป๋าของเขา	彼のポケットのところに。	
230					うん。
231	p.44	「おっ、こんどは、うまいいったな」	อ๊ะ こんどはうまいいったนะ[日本語で発話する] ทีม ครั้งนี้เหมือน ๆ น่าจะแบบ สื่อว่าแบบดีขึ้น ตอนนี้น่าดีกว่าเดิมอะไรอย่างนี้	あっ「こんどはうまいいったな」。ふーん、今回はおそらく、おそらく、たぶん、良くなった、今は元より良くなった、という感じですよ。	
232					ふーん。
233	p.44	男の子が、じぶんのことのように よろこびました。	男の子が じぶんの ことのように よろこびました[日本語で発話する] เด็กผู้ชายก็แบบลองทำตามด้วยตัวเองด้วย อะไรอย่างนี้	「男の子が、じぶんの、ことのように、よろこびました」、男の子は何というか、自分でやってみる、という感じですよ。	
234					うん。
235	p.44	「これ、一まいやる。うまいいくと もらえるんだ。二まいあるから」	[聞き取り不能。] สิ่ง ๆ นี้ 一まいやる[日本語で発話する] ทำอันนี้ หนึ่งแผ่น	[聞き取り不能。]これ、これを、「一まいやる」、これを1枚する。	
236					うん。
237			うまいいくと もらえるんだ[日本語で発話する] [黙り込む。] 二まいあるから[日本語で発話する] เหมือน เขามีอยู่สอง สองแผ่น	「うまいいくと、もらえるんだ。」「[黙り込む。]」「二まいあるから、おそらく彼は2枚持っています。」	
238					うん。
239	p.44	男の子が、ジャンパーのポケットから とりだしたのは、ワッペンでした。	[聞き取り不能。] เด็กผู้ชายคนนั้นก็	[聞き取り不能。]あの男の子は、	
240					うん。
241			ถือ ทำ [聞き取り不能。] เด็กผู้ชายคนนั้น ทำอะไรสัก อย่างอะไรสักอย่างออกมาจาก กระเป๋าของเขา จาก พกเก็ต[日本語で発話する] จากกระเป๋าใบ นี้ นอกว่า อืม วัพเพน[日本語で発話する] อันนี้ไม่รู้คืออะไร [笑う。]	ふーん、する。[聞き取り不能。]あの男の子は何かをする、ポケットから何かを取り出す。「ポケット」から、この鞆から、いう、うーん、「ワッペン」これは何か分かりません。[笑う。]	
242					[笑う。]
243	p.44	たぬきのかおが、かいてあります。	でした[日本語で発話する] ทานุกิ ถือ たぬきのかお[日本語で発話する] หน้า ของทานุกิหรือ たぬきのかおที่ กายีてあります[日本語で発話する] อ้อ มี หน้า たぬกิ[タイ語的に発音する] เขียนอยู่ ที่ ไ้อตรงนี้	「でした」たぬき、ふー、「たぬきのかお」たぬきのかおの顔のかな、「たぬきのかおが、かいてあります」なるほど、なるほど、「たぬき」[タイ語的に発音する]の顔がかいてあります。ここに。	
244					うん。
245	p.44	ゆう太は、男の子と みくらべてしまいました。	ゆうちゃん[日本語で発話する] ก็ みくらべて[日本語で発話する] verb[英語で発話する] อันนี้ไม่รู้ว่าจะแปลว่า อะไร ก็เหมือนทำอะไรสักอย่างกับเด็กผู้ชาย คนนี้	「ゆうちゃん」は、「みくらべて」この、「verb」[英語で発話する]、これはどういう意味分かりません。まあおそらく、この男の子に何かをしています。	
246					うん。
247	p.44	男の子が、むねに ペタンとはったので、ゆう太もまねをしました。	男の子が むねに เปตัน เปตัน เปตัน และ เปตัน[日本語で発話する] แปลว่าอะไร [笑う。]	「男の子が、むねに、ペタン、ペタン、ペタンと、ペタン」どういう意味ですか。[笑う。]	
248					[笑う。]

317	p.45	ゆう太は、あわてて 男の子の口を 手でおさえました。	あわてて 男の子の口を手でおさえ[日本語で発話する] ゆうちゃん[日本語で発話する] ก็แบบโดน เหมือนโดนเด็กผู้ชายผลักอีกแล้ว	「あわてて、男の子の口を手でおさえ」、「ゆうちゃん」は、される、また男の子に押されました。		
318	p.45	そのよこから、ピン。それもおさえると、その上から ピン。	そのよこからピン それも おさえ おさえると その 上から[日本語で発話する] ฟัน มือ ไม่เข้าใจว่า ปิน[日本語で発話する] ตรงนี้ แบบที่พูดถึงมันคืออะไรคะ	「そのよこからピン、それも、おさえ、おさえると、その、上から、ピン」ふー、この、「ピン」は何を指しているのか分かりません。		
319					ん。	
320			แต่แล้วก็โดนแบบโดน ๆ โดนเด็กผู้ชายผลัก จากข้างหลังอะไรอย่างนี้	しかし、そして、何というか、される、後ろから男の子に押される、という感じです。		
321	p.45	りょう手でおさえられて、男の子が、うしろへたおれました。	りょう手で おさえられて 男の子がうしろへたおれました うしろへたおれます[日本語で発話する] ล้ม เหมือนเด็กผู้ชายล้ม ล้มลงไปข้างหลัง	「りょう手で、おさえられて、男の子がうしろ、へたおれました、うしろへたおれます」倒れる、おそらく男の子が倒れる、後ろに倒れました。		
322					うん。	
323	p.45	ゆう太は、いっしょにたおれながら、	ゆうちゃん[日本語で発話する] ก็ ล้มลงไป ด้วย	「ゆうちゃん」も一緒に倒れました。		
324					うん。	
325	p.45	「ヒゲ ヒゲ！」と、小さいこえていました。	ヒゲヒゲ[日本語で発話する] ไม่รู้คืออะไร [笑う。] ฮิเกะ ฮิเกะ[タイ語的に発音する]	「ヒゲヒゲ」何分かりません。[笑う。]「ヒゲ、ヒゲ」[タイ語的に発音する]。		
326					[笑う。]	
327			と 小さいこえていました[日本語で発話する] ก็คือมีเสียงอันนี้ฮิเกะ ฮิเกะ[タイ語的に発音する]	「と、小さいこえていました」というのは、この音があるということです、「ヒゲ、ヒゲ」。		
328					うん。	
329			ดังขึ้น	音が大きくなる。		
330	p.45	男の子の目が、パチパチとして、ヒゲが、シュッと ひっこみしました。	เด็กผู้ชาย ตาของเด็กรู้ชายก็ ปาติปาติ ฮิเกะที่ ชูตต์ ชูตต์ หึคคิ มิ มิ หึคคิ มิ มิ [日本語で発話する] ฟือ [聞き取り不能。] เด็กผู้ชายล้มตาขึ้นแล้ว ก็แบบ ตรงนี้ [「ヒゲが、シュッと ひっこみしました」を指す] ไม่รู้เหมือนกันแปลว่าอะไร แต่ว่าเขาล้มตา ตื่นขึ้นมา	男の子、男の子の目も、「パチパチとして、ヒゲが、シュツ、シュツと、ひっこみしました」、ふー。[聞き取り不能。]男の子は目を覚まして、そして、こども[「ヒゲが、シュツと ひっこみしました」を指す]という意味が分かりません。ただ彼は目を覚ましました。		
331	p.45	「おいおい、だいじょうぶか？」	แล้วก็ถาม แล้วก็เสียงหนึ่งถามว่าแบบเป็น อะไรหรือเปล่า	そして、聞きました。そして、ある声が、大丈夫か、と聞きました。		
332	p.45	ハッピーきたおじさんが、手をひっぱって、おこしてくれました。	ฮัปปี้ ฮัปปี้ ฮัปปี้ [タイ語的に発音する] きたおじさんが[日本語で発話する]	「ハッピー、ハッピー、ハッピー」[タイ語的に発音する]「きたおじさんが」。		
333					はい。	
334			[黙り込む。] 手を ひっぱって おこし[日本語で発話する] เหมือนคุณ คุณ ลงส่งมือมาช่วย	[黙り込む。]「手を、ひっぱって、おこし」おそらく、さん、おじさんが助けに手をさしのべました。		
335	p.45	「ありがとう」「あっ、どうも」	แล้วก็แบบขอบคุณนะ แล้วก็ไม่เป็นไร	そして、何というか、ありがとうね。そして、大丈夫だよ。		
336	p.45	二人は、あわてて あたまをさげました。	ทั้งสองคน [黙って読む。] あたまをさげました[日本語で発話する] ฟือ แล้วสองคนก็ น่าจะ น่าจะมึนหัวหน่อย ๆ อะไรจึงมีคะ แต่ฉันก็ไม่แน่ใจว่าแปลว่าอะไร สักงั้น [日本語で発話する] แต่พูดถึงหัว	二人とも。[黙って読む。]「あたまをさげました」ふー。そして、2人は、おそらく、おそらく頭がふらふらする、という感じです。そして、これ[「さげました」を指す]はどういう意味がよく分かりません。「さげました」でも、頭について言っています。		
337	p.45	「ケガするんじゃないぞ」	ケガするんじゃないぞ[タイ語的に発話する] แบบบอกว่าคุณลงมากกว่าแบบ ไม่มีผล	「ケガするんじゃないぞ」[タイ語的に発話する]、何というか、言います。おじさんは言います、怪我はない、と。		
338					うん。	
339			ดูไม่มีผลนะ อะไรอย่างนี้	怪我はないように見えるよ、という感じです。		
340	p.46	おじさんは、いそがしそうに、はしっていきました。	はしっていきました[日本語で発話する] เหมือนแบบ รุนแรงว่าแบบ ไม่มีผลนะ อะไรอย่างนี้	「はしっていきました」おそらく、走ってきて見る、何というか急ぐ、怪我はないよね、などという感じです。		
341	p.46	「ヒゲ、みられたかなあ？」	ヒゲみられたかなあ[日本語で発話する] มองเห็น ฮิเกะ[タイ語的に発音する] น่าจะเป็นตัวอะไรสักอย่างคะ	「ヒゲみられたかなあ」、見られる、「ヒゲ」[タイ語的に発音する]、おそらく何かの動物です。		
342					うん。	
343			มองเห็นไขไหม เหมือนถามว่ามองเห็นไขไหม มองเห็นไขไหม ฮิม	見えますよね。おそらく、見えますよね、と聞いています。見えますよね、うーん。		
344	p.46	男の子のこえが、しんばいそうです。	เด็กผู้ชายก็เป็นห่วง เสียงของเด็กผู้ชายดูเป็นห่วง	男の子も心配します、男の子の声も心配そうです。		
345	p.46	「だいじょうぶだとおもうよ。それより、その手 いたくないか？」	だいじょうぶだとおもうよ それより その手 いたくないか[日本語で発話する] ก็ บอกว่า ไม่น่าเป็นอะไร	「だいじょうぶだとおもうよ、それより、その手、いたくないか」そして、言いました、おそらく何ともない、と。		
346					うん。	
347			แล้วก็มือ มือไม่เจ็บไขไหม	そして、手、手は痛くないですよ。		
348					うん。	
349	p.46	たおれるとき すりむいたらしく、男の子の手に、血がにじんでいました。	たおれるとき[日本語で発話する] ตอน ตอนทีล้มลงมา สู้รึถ้าทำให้ สู้ สู้รึถ้า สู้รึถ้า สู้รึถ้า[日本語で発話する] อันนี้ไม่รู้ว่าจะแปลว่าอะไรคะ	「たおれるとき」とき、倒れたとき、「すりたらしく、すり、すりむ、いたら、すりむいたら」これはどういう意味が分かりません。		
350					はい。	
351			男の子の手に[日本語で発話する] มือของเด็กผู้ชายมีเลือด	「男の子の手に」、血が流れている男の子の手。		
352					ん。	
353			น่าจะเห็นแบบมือเด็กผู้ชายมีเลือดไหลอะไร อย่างนี้	おそらく、男の子の手に血が流れているのが見える、などという感じです。		
354	p.46	ゆう太は、うしろのポケットから、毛がわのえりまきをとりだすと、男の子の手を、ぎゅっと しばりました。	ゆうちゃん[日本語で発話する] ก็ จับ กระเป๋าข้างหลังของเขา หีม เสรีมาきを とりดาด [日本語で発話する] อะไรสักอย่างเกี่ยวกับเอริมาคิ	「ゆうちゃん」は、後ろの鞆をつかみ、うーん、「えりまきをとりだすと」えりまきに関する何かです。		
355					うん。	
356			เด็กผู้ชาย มือของเด็กผู้ชายโอะ ぎゅっと しばりました[日本語で発話する] เหมือน เขาก็ทำ อะไรสักอย่างออกมาจากกระเป๋า ทำ ทำกับมือของเด็กผู้ชายที่มีเลือดไหลอยู่	男の子、男の子の手、「ぎゅっと、しばりました」おそらく、彼はする、鞆の中から出てきた何かを。します、血が流れている男の子の手でします。		

357					うん。
358	p.46	すると、男の子の体が びくびくとふるえ、「おまえのしっぽ とれるのか！ しっぽ しっぽ・・・とれた！」と、そのまま 気をうしなってしまう。	หลังจากนั้น ร่างกายของเด็กผู้ชายก็ びくびくとふるえ [日本語で発話する] ไม่รู้แปลว่าอะไร [笑う。]	その後、男の子の体は、「びくびくと、ふるえ」何か分かりません。[笑う。]	
359					[笑う。]
360			おまえのしっぽ [日本語で発話する] ทางของนาย とれるのか [日本語で発話する] หายไปแล้ว とれる しっぽしっぽとれたとれ [日本語で発話する] [黙り込む。] [聞き取り不能。] เหมือนทาง ถ้า ไม่ ไม่แน่นอนว่าตัว とれ [日本語で発話する] อันนี้มันมาจาก มันแปลว่าอะไร	「おまえのしっぽ」あなたのしっぽ、「とれるのか」なくなってしまう。「とれる、しっぽしっぽとれた、とれ」。[黙り込む。]聞き取り不能。]おそろくしっぽ、もし、あまり、あまりよく分かりません。「とれ」という文字が、この文字がどこから、これがどういう意味なのか。	
361					うーん。
362			ทาง น่าจะทางหายไปอะไรอย่างนี้ [黙り込む。]	しっぽ、おそらくしっぽがなくなったなどということだと思います。[黙り込む。]	
363	p.46	「おいおい、だいじょうぶか。しっかりしろよ」	おいおいだいじょうぶか [日本語で発話する] ไหวไหม しっかり [日本語で発話する] คืออะไร しっかり [日本語で発話する] อันนี้ไม่รู้แปลว่าอะไร	「おいおいだいじょうぶか」大丈夫ですか。「しっかり、しっかり」とは何ですか。「しっかり」これはどういう意味が分かりません。	
364	p.46	ゆう太は、男の子のほっぺたを、びしゃびしゃと たたきました。	ゆうちゃん [日本語で発話する] ก็ หอ้เป้ต่า หอ้เป้ต่า [日本語で発話する]	「ゆうちゃん」は、「ほっぺた、ほっぺた」。	
365					うん。
366			びしゃびしゃとたたき たたきました [日本語で発話する] ยููููููู [日本語で発話する] ก็ทำอะไรสักอย่างกับเด็กผู้ชายคนนี้	「びしゃびしゃとたたき、たたきました」、「ゆうちゃん」この男の子に対して何かをしました。	
367					うん。
368	p.46	男の子は、ぼわんと目をあくど、ふらふらとたちあがり、そのままふわりふわりと、神社のうらへ、あるいていってしまいました。	เด็กผู้ชายคนนี้ก็ [しばらく黙る。] ぼわんと [日本語で発話する] ตาของเขา ก็ โป ぼわん [日本語で発話する] อันนี้ [「ぼわん」を指す] ไม่รู้แปลว่าอะไร	この男の子も。[しばらく黙る。]「ぼわんと」、彼の目も、ぼー、「ぼわん」、これは[「ぼわん」を指す] どういう意味が分かりません。	
369					うん。
370			ふらふらとたち あがり [日本語で発話する] [聞き取り不能。] แล้วตาของเขา มัน ตาของเขา กับอันนี้ [何を指しているのか不明] แบบกลายเป็น เป็นอะไรสักอย่างคะ	「ふらふらと、たち、あがり」。[聞き取り不能。]そして、彼の目、彼の目とこれ[何を指しているのか不明]が、どうにかかりました。	
371					うん。
372	p.46	それから一ヶ月ぐらいしたころ、おばさんから、電話がはいりました。	それから一ヶ月ぐらい [日本語で発話する] หลังจากนั้นประมาณหนึ่งเดือน おばさんから電話が [日本語で発話する] ก็ได้โทรศัพท์จากคุณป้า	「それから一ヶ月ぐらい」その後1か月くらい、「おばさんか、電話が」そして、おばさんから電話がありました。	
373	p.46	「ゆうちゃん、こんにちは」	ゆうちゃん [日本語で発話する] สวัสดี แล้วก็คุณป้าบอกว่า สวัสดี ยููููููู [日本語で発話する]	「ゆうちゃん」こんにちは。そして、おばさんは、「ゆうちゃん」こんにちは、と言いました。	
374	p.46	「おばさん、こんにちは。」	แล้วก็คุณป้า สวัสดี แล้วก็	そして、おばさんは、こんにちは、そして、	
375	p.46	おまつりのときは、えりまきをなくしちゃって、ごめんさい	おまつりのときは [日本語で発話する] ตอนเทศกาล	「おまつりのときは」お祭りのとき。	
376					うん。
377			えりまき [日本語で発話する] ออก็คือมัน ยููููููู [日本語で発話する] ทำ えりまき [日本語で発話する] หายตอนงานเทศกาล	「えりまき」[タイ語的に発音する]、なるほど、つまり、「ゆうちゃん」は「えりまき」をお祭りでなくしました。	
378					はい。
379			ขอโทษด้วยนะคะ ใช่ว่าอย่างนี้คะ	ごめんさいね、などという感じです。	
380	p.46	「いいんだよ。でも、そのえりまき なんだけどね。」	いいんだよ [日本語で発話する] คุณป้าก็บอกว่าไม่เป็นไร	「いいんだよ」おばさんは、大丈夫だよと言いました。	
381					うん。
382			แต่ว่า えりまき [日本語で発話する] อันนั้นอืม ทำเองนะ	でも、あの、「えりまき」は、うーん、自分でしたんですよ。	
383	p.46	おばさん、駅のほうへ行ったとき、えりまきを、だいじょうに かかえている、男の子をみかけたの。	คุณป้า 駅の ほうへ 行ったとき [日本語で発話する] ตอนที่ไป ตอนที่ไปสถานี えりまきを だい だいじょうにかかえている 男の子を みかけた [日本語で発話する] เหมือน ๆ พุดถึงเด็กผู้ชายคนว่าตอน ตอนที่ไปสถานี เหมือนเจอ เหมือนแบบเจออะไรสักอย่างเกี่ยวกับ えりまき [日本語で発話する]	おばさん。「駅の、ほうへ、行ったとき」行ったとき、駅に行ったとき、「えりまきを、だい、だいじょうに、かかえてる、男の子を、みかけた」、おそらく、おそらく男の子が、とき、駅に行ったとき、おそらく見つけた。おそらく、何とか、「えりまき」に関する何かを見つけた、ということが書いてあります。	
384					うん。
385			แล้วก็เด็กผู้ชายคนนั้นด้วย	そして、その男の子もです。	
386	p.46	駅員さんが言うには、まいしゅう、どう日になると、かいさつ口のところに、立っているんだって。	えきいん [タイ語的に発音する] พนักงานสถานีบอกว่า	「えきいん」[タイ語的に発音する]、駅員は言いました。	
387					うん。
388			ทุกสัปดาห์ ทุกวันเสาร์ かいさつ [日本語で発話する] ที่ ที่ทางออก อันนี้ かいさつ [日本語で発話する] จะมายืน อยู่ตรง เด็กผู้ชายแบบมายืนรอ มายืนรอที่ ทางออก ทางออกทางหนึ่งทุกวันเสาร์เลย	毎週、毎週土曜日、「かいさつ」ところ、出るところに、「かいさつ」来て立って待っている、男の子は何というか来て立って待っている、出口に来て立って待っている、1つの出口に、毎週土曜日。	
389					ふーん。
390			ทุกสัปดาห์	毎週。	
391	p.46	そのえりまきが、なくなったえりまきに、そっくりなのよ。ふしぎねえ	そのえりまきが なくなった なくなったえりまきに そっくりなの しぎ ぶしぎに [日本語で発話する] ที่อ えきまり [日本語で発音する] えりまきの 言い間違い] อันนั้นที่หาย そっくりなの そっくり [日本語で発話する] อันนี้ [「そっくりなのよ」を指して] ไม่รู้แปลว่าอะไร ค่ะ	「そのえりまきが、なくなった、なくなったえりまきに、そっくりなの、しぎ、ぶしぎに」、ふーん、そのなくなった、「えきまり」[えりまきの言い間違い]は、「そっくり、りなの、そっくり」これは[「そっくりなのよ」を指して]、どういう意味が分かりません。	
392					はい。
393	p.47	電話のむこうで、おばさんが、首をかかしているようすです。	電話の [日本語で発話する] พววงสาย	「電話の」、電話を置くと。	

394	p.47	「あの子だ！」	[聞き取り不能。] อ้อ แล้วก็แบบ ตะโกนเรียก เหมือน ๆ เห็นเด็กผู้ชายคนนั้น แล้วก็แบบ ตะโกนเรียกว่า อ้อ เด็กผู้ชายคนนั้นนี่	[聞き取り不能。]なるほど。そして、何というか、大きな声で呼びます。おそらく、おそらく、あの男の子が見えました。そして、何というか、大きな声で呼びます、あー、この男の子じゃないの。	
395	p.47	ゆう太には、わかりました。	แล้ว ยูู๋ちゃん[日本語で発話する] ก็ เข้าใจ ว่า	そして、「ゆうちゃん」は理解しました。	
396	p.47	(ぼくのしっぽだ。ぼくを まっているんだ)	ぼくのしっぽだ[日本語で発話する] ทาง ของฉัน ぼくを まっているんだ[日本語で発話する] แล้วก็ รอฉันอยู่	「ぼくのしっぽだ」僕のしっぽ、「ぼくを、まっているんだ」、そして、僕を待っています。	
397	p.47	「おばさん、ぼく、こんどのどよう日に、いくよ」	เขาก็บอกว่าคุณย่า ผมนะ こんど[日本語で発話する] ครึ่งนี้ วันเสาร์นี้ จะไปหาคุณย่า จะไปหาคุณย่าวันเสาร์	そして、彼は言いました。おばさん、僕はね、「こんど」今回、この土曜日に会いにいきます。土曜日おばさんに会いにいきます。	
398					はい。
399	p.47	ゆう太は、大きなこえでいいました。	ゆうちゃん[日本語で発話する] ก็ 大きなこえでいいました[日本語で発話する] ก็ ออกดอมนไปด้วยเสียงดัง	「ゆうちゃん」は、「大きなこえでいいました」、そして、大きな声で答えました。	
400					うん。
401	p.47	(そうだ、ワッペンをついた あのジャンパーをきていこう)	อืม そうだ วัพเพ่น วัพเพ่น วัพเพ่นをついた あの จาน์ปาร์- จาน์ปาร์- きていこう[日本語で発話する] แล้วก็ คิดในใจว่าแบบ อืม ถ้าไป [聞き取り不能。] จะไปลอง จะไปเจอสิ่งเนี่ย ค่ะ [「ワッペン」を指す] แต่ว่าไม่รู้แปลว่า อะไร อืม จม [笑う。]	うーん。「そうだ、ワッペン、ワッペン、ワッペンのついた、あの、ジャンパー、ジャンパーをきていこう」、そして、心の中で考えました。何というか、うーん、もし行く[聞き取り不能。] 試しに行く、これに[「ワッペン」を指す] 会いに行きます。でも、何という意味かわかりません、うーん、終わり。[笑う。]	
402					[笑う。]
403			เรื่องเกี่ยวกับ เหมือนเป็นสัตว์ประหลาดชนิดหนึ่ง อีกแล้ว	話はまた、おそらく、ある一種の奇妙な動物に関してです。	
404					ふーん。
405			แล้วก็ไปงานเทศกาล	そして、祭りに行きました。	
406					うん。
407			ประมาณนั้นค่ะ แล้วก็เจอคน เอ๊ย เจอ เด็กผู้ชายคนหนึ่ง	そのような感じです。そして、1人の人に、あーっと、男の子に会います。	
408					うん。
409			ค่ะ [笑う。]	はい。[笑う。]	
410					ありがとうございました。